

柳鸣九 主编

ALBERT CAMUS

加缪
全集

· 戏剧卷 ·

Actes = Oeuvre du Mo ? Mo
n'appr. amasser une ope au moment... 2
choix, son ne le détruit
égaux, l'oppose de nos mains
Si, a accepté abd. égalité ou le no

• Actes = 4 journées sont à telles.
s'interférer deux, le jeu
de ce jeudi : J'en connais 2, l'affirmes;
et connaisseur, égale et solide = l'ouvre
forte au bout = force-capable de
nous dire le jeu au bout, ou l'effort, ou
le résultat (mais peut faire)
ne fera de tout, de toute, toujours
le résultat - éprouve le jeu dans la coupée
la sachant aboutie
(general, pas réel) parfaite et réel.

Contrevenance : a certain
équivalence

: Oeuvre, récits et Faiblesses
ou l'Attention démon :

Même jeu : l'interroger, D'appeler
mon être. L'interroger
l'exprimer. L'interroger
mes tentations pour moi - Répondre

Mon

Sur la qui est la plus forte, -
principi de tout, la clé. Il faut le
croire évidemment.

李玉民 译

Et Gorille qui menaçait : force-monstre
Traducteur : J'en veux d'une donne non
Affame le donc, mordre. Mon monstre.

L'autre chose : J'aime le simple, mais pas
lui - accepter et à donner
l'action qui n'a, n'ajoute que ça - l'on
peut se prendre au dessus, il faut apri-
er l'espérant — ou ce truc
Gum et la monstre a bien donné ordre de

réélectriser ? oui. Si tu fais ça, remis. Sinon
qui a demandé - C'est pas moi, mais tout bête
je te ferai faire. Super puissant. Il faut
l'espérant que pour battre l'autre = j'ai fait un
dans, faire faire taire, yours on sarà

→ p.

L'Amour (Soc.)

Où : Force. Acteur. Mon
soi-pas-moi-que

阿尔贝·加缪（1913—1960）是法国声名卓著的小说家、散文家和剧作家，“存在主义”文学的大师。1957年因“热情而冷静地阐明了当代向人类良知提出的种种问题”而获诺贝尔文学奖，是有史以来最年轻的诺奖获奖作家之一。

加缪在他的小说、戏剧、随笔和论著中深刻地揭示出人在异己的世界中的孤独、个人与自身的日益异化，以及罪恶和死亡的不可避免，但他在揭示出世界的荒诞的同时却并不绝望和颓丧，他主张要在荒诞中奋起反抗，在绝望中坚持真理和正义，他为世人指出了一条基督教和马克思主义以外的自由人道主义道路。他直面惨淡人生的勇气，他“知其不可而为之”的大无畏精神使他在第二次世界大战之后不仅在法国，而且在欧洲并最终在全世界成为他那一代人的代言人和下一代人的精神导师。

中文版《加缪全集》分为四卷：一卷小说、一卷戏剧、两卷散文，凡两百余万字，由著名法国文学专家柳鸣九先生主编，以法国伽利玛出版社权威的七星丛书版为文本依据，邀约丁世中、李玉民、沈志明等法语界精英译者担纲翻译。除《局外人》、《鼠疫》、《西西弗神话》等脍炙人口的作品以外，还翻译了他的所有剧作，以及包括政论和文论在内的全部散文作品。《加缪全集》称得上是汉语出版界有史以来作品收罗最全、译本也最权威的加缪作品总集。

Il va en vacances et je devrais faire
un peu de sport en fait de vacances, il y
a un livre que j'envie de finir.
Arrivé à Paris après le long voyage
mon père le regarde du moins et
en Vendée dans une ferme per-
pendant, où les deux petits ont
eu un peu de mal à l'arriver.

et j'ai eu en charge de la
rené à l'Université) pour jeudi
centres. Je suppose que je suis
lundi, à 10 h 30 minutes. Cela me
déserteraient cette période des
quel je fais normalement, elle me
une rémission bien forte. Je m'autorise
dans une occasion qui sera
l'anniversaire d'effacement.

世纪出版

上架建议：外国文学
ISBN 978-7-5327-4910-2



9 787532 749102 >

定价：58.00 元

易文网: www.ewen.co

I565.15

柳鸣九 主编

2
= 1

ALBERT CAMUS

加缪全集

· 戏剧卷 ·

李玉民 译

Brotherhood - Culte du Mal ? Mon
de mon frère ou amitié ou révolution. 2
vies - bon et mauvais. L'écriture
autre. Kierkegaard, Zornig de nos mœurs
la correspondance.
enfin ! Ainsi acceptant l'égalité le one
on

aujourd'hui à Alger sont telles.

Aux confins. Under the dome, legion
X me suis fait et j'ai été
J'ai pris comme ma formation
mais pas de con-fais. J'ai pris volonté. J'avais
l'ambition pour moi-même = pour capacité de
mon cœur dans le feu au bâton à l'époque, un
mon cœur dans le feu, un bâton, un feu dans le feu.
Mais pour cela il faut faire. Heureux temps.
exhorter les brûlants. Eprouver le feu
de la révolte - le de chaleur et
"à tout". Des gouttes, peu à peu
des... fréquentes. Si
nous - éprouver

frères que nous sommes. frères, nous sommes

Padua : J'ai écrit deux dernières mes mœurs.
Affiche le dom, merci. Mes mœurs.

L'autre chose. J'aime être simple. mais je suis cette
lumière - accepter et admettre
l'accord avec mes mœurs que ça - J'en ai fait une
petite période de récession, j'ai fait une croisade,
je travaille — ou est tout.
Gros et la m'a grande ailleur donnant ordre

intellectuel ? oui. Si je suis une grande. intellectuel =
qui est sûrement. C'est peut-être en tant qu'il devra
être à l'œuvre. C'est peut-être que j'ai fait la melle
et l'antidyspepsie = je ne fais pas suffisamment

je fais tout, et vous croirez

→ Bon : Culture et
sport. Attention démon : culture - à corps

Mme John L'attention. Démon. L'attention

mon cœur. L'attention. Démon.

mon cœur.

L'attention.

图书在版编目(CIP)数据

加缪全集·戏剧卷/(法)加缪(Camus, A.)著;
李玉民译.—上海:上海译文出版社,2010.1
ISBN 978 - 7 - 5327 - 4910 - 2

I. 加… II. ①加…②李… III. ①文学-作品综合集-
法国-现代②戏剧文学-剧本-作品集-法国-现代
IV. I565.15

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 173481 号

本书由上海文化发展基金会图书出版专项基金资助出版

Albert Camus

OEUVRES COMPLÈTES, TOME 2

加缪全集(戏剧卷)

〔法〕阿尔贝·加缪/著 李玉民 / 译

责任编辑/冯 涛 装帧设计/张志全工作室

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版、发行

网址: www.yiwen.com.cn

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc

全国新华书店经销

浙江新华数码印务有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 24 插页 11 字数 419,000

2010 年 1 月第 1 版 2010 年 1 月第 1 次印刷

印数: 0,001—5,000 册

ISBN 978 - 7 - 5327 - 4910 - 2/I • 2746

定价: 58.00 元

本书中文简体字专有版权归本社独家所有,非经本社同意不得转载、摘编或复制
如有质量问题,请与承印厂质量科联系调换。T:0571-85155604



加缪在其剧作的排演中

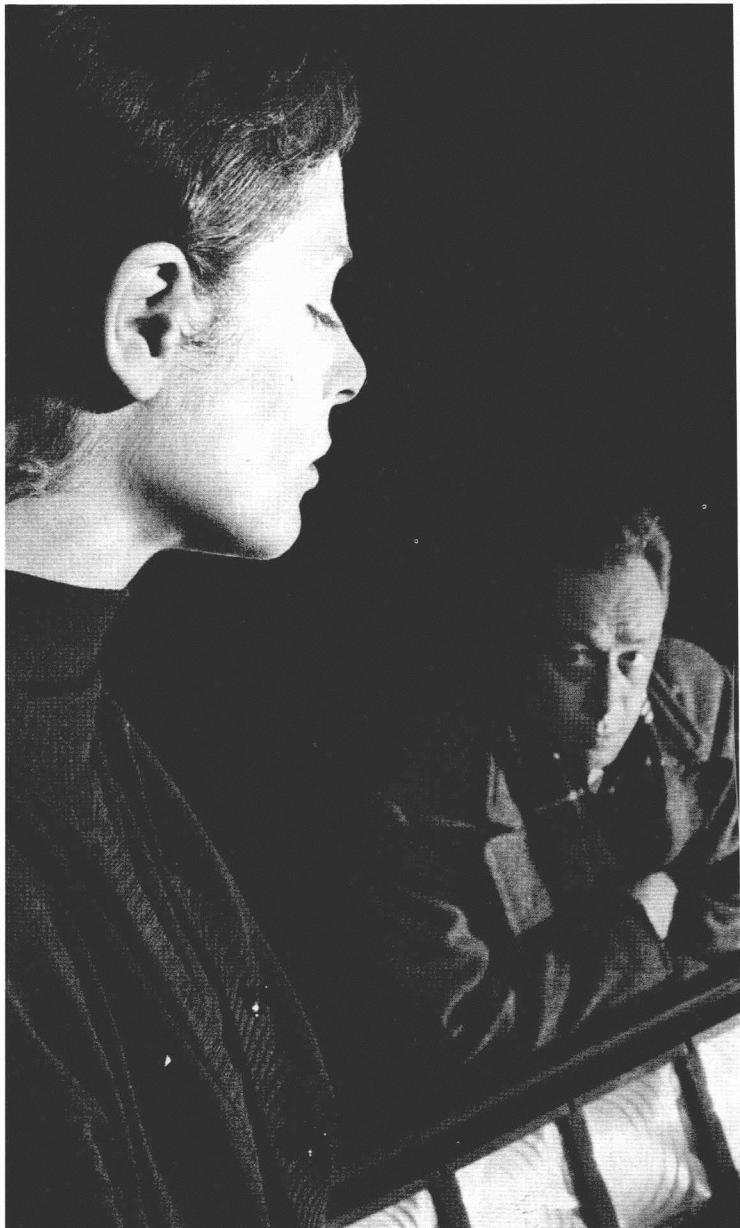


在毕加索家的聚会，中立者为毕加索，前蹲者中为加缪，左为萨特





《正义者》剧照



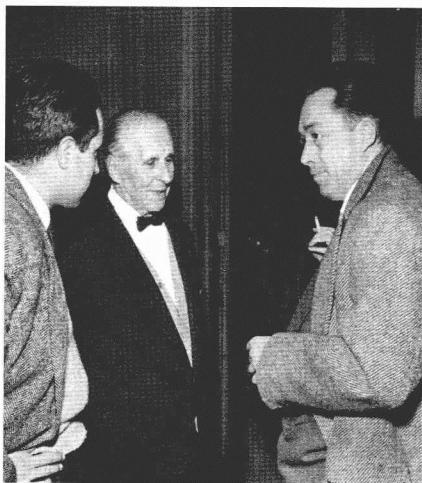
《修女安魂曲》排练现场，和女演员卡特琳·塞勒在一起



和雅克·格里佩尔在一起



《卡利古拉》首演



加缪与加斯东·伽利玛和罗贝尔·伽利玛在一起

加缪获诺贝尔文学奖后在记者招待会上

加缪与其他诺贝尔奖获得者合影，其右为杨振宁与李政道





Petko 1955

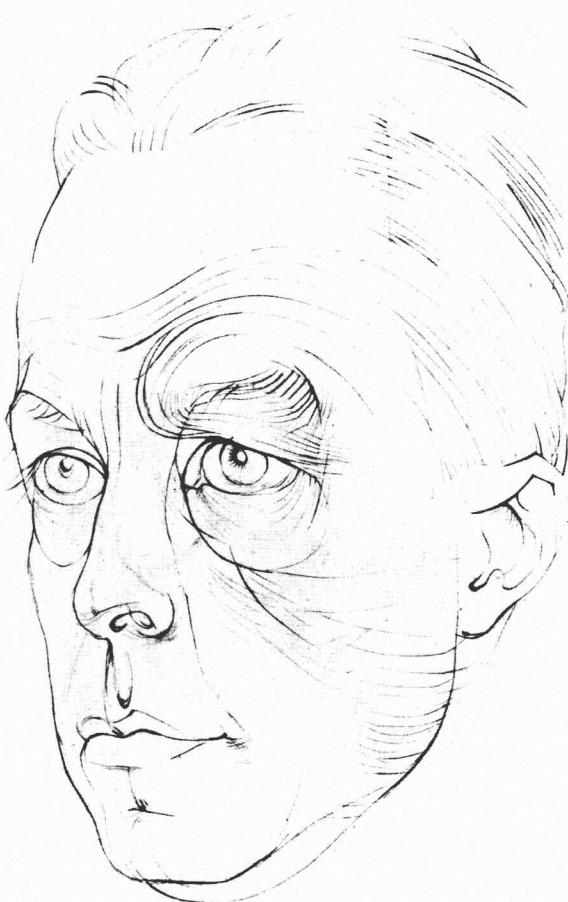


Petko 1955

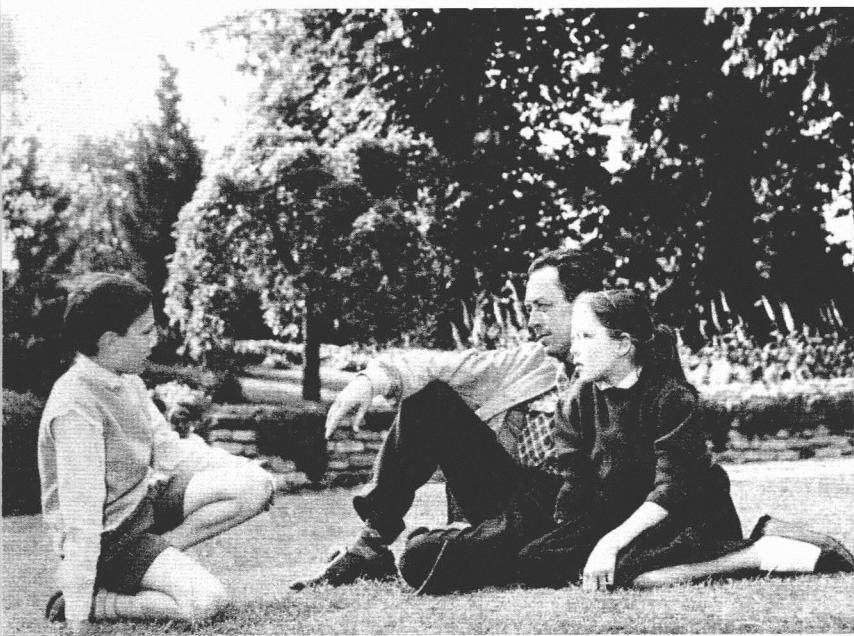


Petko
1955

佩拉约笔下的加缪肖像，1955年



汉斯·贝尔默所作的加缪铜版雕刻画



加缪与他的两个孩子

在布雷弗城堡，与安娜·伽利玛、阿兰·勒谢瓦利埃在一起



Mallement en Italie Rts, 80 blessés à Monza

selon le premier bilan

L'express Sandro-Milan sort de ses rails sur un pont provisoire qui enjambe

une rue

La locomotive et le premier wagon s'écrasent de huit mètres de haut sur le mur d'une usine à 40 mètres de là

Première hypothèse : vitesse excessive

Le conducteur, M. Michel Gallimard, 43 ans, a subi l'ablation de la rotule diagonale droite.



© L'accident, près de Monza, avec des débris sur le site arrêté. © Le conducteur, M. Michel Gallimard, sa femme et sa belle-fille, blessés, avaient été rejettés dans un champ. M. Gallimard (43 ans) a subi l'ablation de la rotule diagonale droite.

JOSEPH RAYMOND / AP Wirephoto



Le tableau de la voiture circulaire de l'autre côté de la route

PRISES QUELQUES SECONDES APRÈS
L'ACCIDENT DE VILLEFRANCHE (Oncle)

Ces photos racontent la mort d'Albert Camus

- Lancée à une allure vertigineuse la voiture s'écrasa sur un platane
- Sous le choc elle éclata en trois morceaux épargnés sur 150 m.



Dans l'avion Phnom-Penh (Cambodge) P

Les voyageurs pour France ont accepté de descendre à Ly pour sauver une grande brûlé

Restée 10 jours dans le coma, e devra être soignée pendant 10 m

Le bilan de l'accident aérien au Cambodge, dans lequel deux personnes sont mortes, a été révélé par les autorités cambodgiennes. Les deux victimes étaient des citoyens français, dont une femme et son mari, qui ont été tués dans l'accident.

Sur le transfert en brasier

Le résultat du grand brûlé de la femme française, qui a été transférée à Paris, est toujours incertain. La femme a été hospitalisée dans un état critique et son état de santé reste très préoccupant.

voir page 9

COMMUNIQUE DES

GRANDS MAGASIN PARISIENS

1960年1月6日《法兰西晚报》所报导的加缪车祸现场

目 录

加缪戏剧作品 李玉民 译	1
卡利古拉	3
误会	74
戒严	118
正义者	196
阿斯图里亚斯起义	253
加缪改编剧 李玉民 译	279
闹鬼 原著：皮埃尔·德·拉里维	281
信奉十字架 原著：彼德罗·卡尔德隆·德·拉·巴尔卡	328
医院风波 原著：迪诺·布扎蒂	378
奥尔梅多骑士 原著：洛贝·德·维加	449
修女安魂曲 原著：威廉·福克纳	520
群魔 原著：陀思妥耶夫斯基	593
加缪论戏剧 李玉民 译	725
科波，惟一之师	727
雅典讲座：关于悲剧的未来	729
答记者问	740
我为什么搞戏剧？	748
《戏剧集》（美国版）序言	756